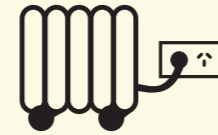


5

Tôi đã kết nối điện/ga với một công ty năng lượng, tôi cần biết những gì?



Hợp đồng Năng lượng (Điện/Ga)

Khi quý vị chọn một công ty để mua năng lượng, quý vị sẽ ký hợp đồng trả tiền cho chương trình năng lượng mà họ cung cấp cho quý vị.

Hợp đồng quy định:

- giá quý vị sẽ trả cho năng lượng
- hợp đồng của quý vị kéo dài bao lâu
- liệu quý vị có phải trả phí khi muốn chấm dứt hợp đồng trước thời hạn không
- Quý vị muốn nhận hóa đơn theo định kỳ bao lâu và cách quý vị có thể trả tiền (ghi nợ trực tiếp, BPay, Bưu Điện).

Hóa đơn năng lượng (Điện/Ga)

Quý vị có thể nhận được hóa đơn hàng tháng hoặc hàng quý cho điện và hóa đơn mỗi hai tháng cho ga. Các thông tin quan trọng ghi trên hóa đơn của quý vị. Để biết các mẹo về cách đọc hóa đơn của quý vị - hãy xem **Tờ thông tin Đọc Hóa đơn** của chúng tôi. Thành thạo, mọi người đều lo lắng về hóa đơn điện/ga của mình. Chính phủ Victoria có các quy định để giúp bất kỳ ai đang gặp khó khăn trong việc trả tiền hóa đơn của họ. Để biết thêm thông tin, hãy xem **Tờ Thông tin về Khó khăn trả tiền hóa đơn** của chúng tôi.

Kết thúc hợp đồng

Nếu quý vị không làm bất cứ điều gì khi kết thúc hợp đồng, tự động quý vị sẽ được áp dụng Chương trình Quy định của tiểu bang Victoria - giá điện của chính phủ. Ngoài ra, quý vị có thể vào mục So sánh Năng lượng tiểu bang Victoria (Victorian Energy Compare) để xem nếu có chương trình năng lượng nào rẻ hơn cho quý vị hay không.

compare.energy.vic.gov.au

Các câu hỏi thường gặp

Giảm giá khi trả tiền đúng hạn là gì?

Một số chương trình năng lượng có giảm giá khi trả tiền đúng hạn, làm giảm bớt tổng chi phí của hóa đơn khi quý vị trả tiền hóa đơn trước ngày đáo hạn. Giảm giá không phải lúc nào cũng có nghĩa là quý vị sẽ nhận được hóa đơn rẻ nhất. Một số chương trình năng lượng rẻ nhất không có giảm giá khi thanh toán đúng hạn - chỉ là vì các chương trình này bắt đầu với giá năng lượng rẻ.

Chỉ chọn chương trình năng lượng có giảm giá khi thanh toán đúng hạn nếu quý vị tin rằng mình sẽ luôn có thể thanh toán trước ngày đáo hạn. Nếu không, hãy chọn chương trình năng lượng không có giảm giá.

Làm thế nào tôi biết nếu giá năng lượng thay đổi?

Các công ty năng lượng chỉ có thể tăng giá năng lượng của quý vị một lần mỗi năm. Công ty năng lượng phải cho quý vị biết bất kỳ sự thay đổi nào về giá, ít nhất năm ngày trước khi họ thay đổi giá. Nếu quý vị không hài lòng với giá mới, hãy dò các giá khác để tìm mức giá rẻ hơn.

Hiểu biết về năng lượng



1

Có các công ty khác nhau sản xuất, phân phối và bán năng lượng



Nhà máy phát



Nhà phân phối



Công ty bán lẻ



Chất lượng và độ tin cậy của năng lượng phụ thuộc vào các công ty sản xuất và phân phối năng lượng. Quý vị **không thể** chọn lựa công ty sản xuất hay phân phối năng lượng nào cho mình để sử dụng.

Quý vị **có thể** chọn công ty bán lẻ để mua năng lượng. Tại Victoria, có hơn 20 công ty bán lẻ năng lượng để quý vị lựa chọn.

2

Quý vị có quyền lựa chọn chương trình năng lượng tốt nhất cho mình



Mỗi công ty bán lẻ có một loạt các mức giá khác nhau để cung cấp năng lượng cho ngôi nhà quý vị - chúng được gọi là các chương trình năng lượng. Quý vị phải trả cho mỗi đơn vị năng lượng quý vị sử dụng cộng với một khoản phí hàng ngày để mang năng lượng đến nhà của mình.

Điều quan trọng là phải chọn đúng chương trình năng lượng và công ty bán lẻ năng lượng, vì chênh lệch về chi phí giữa các công ty bán lẻ năng lượng và các chương trình năng lượng có thể lên tới hàng trăm đô la. Quý vị có quyền lựa chọn chương trình năng lượng tốt nhất cho nhà của mình. →

Điều nên biết

- Chương trình năng lượng của quý vị không ảnh hưởng đến chất lượng và độ tin cậy của năng lượng quý vị nhận được - tất cả các gia đình đều sử dụng điện và ga như nhau.
- Mỗi công ty bán lẻ có nhiều chương trình năng lượng khác nhau. Quý vị và người hàng xóm có thể hợp đồng với cùng một công ty nhưng sẽ trả mức giá năng lượng khác nhau nếu quý vị có một chương trình năng lượng khác với họ.
- Giá năng lượng thay đổi theo thời gian, vì vậy quý vị cần thường xuyên kiểm tra xem chương trình mình đang áp dụng có đúng cho gia đình của mình hay không.
- Chính phủ Victoria có các quy định để đảm bảo rằng năng lượng của quý vị sẽ được kết nối ngay cả khi công ty bán lẻ năng lượng của quý vị ngừng hoạt động. Nếu điều này xảy ra, tài khoản của quý vị sẽ tự động được chuyển sang một công ty khác.

3

Thay đổi công ty năng lượng hoặc chương trình năng lượng



Thay đổi chương trình năng lượng rất dễ dàng. Chỉ cần gọi cho công ty năng lượng quý vị muốn chuyển sang và họ sẽ giúp quý vị.



Điều nên biết

Thông thường, thay đổi các công ty và chương trình năng lượng là miễn phí. Quý vị có thể phải trả tối đa là 20 đô la để thay đổi công ty.

Các quy định của chính phủ có nghĩa là:

- Năng lượng của quý vị vẫn được kết nối khi thay đổi công ty.
- Công ty mới sẽ lo việc chuyển hóa đơn điện/ga của quý vị cho họ.
- Quý vị chỉ phải trả tiền năng lượng đang sử dụng cho một công ty tại một thời điểm (quý vị sẽ không bị trả tiền hai lần).

4

Ba lựa chọn để tìm một chương trình năng lượng cho nhà của quý vị



Chương trình ưu đãi tốt nhất

Luật pháp của chính phủ có quy định là công ty năng lượng của quý vị phải cho biết liệu quý vị có thể tiết kiệm tiền với một chương trình khác của công ty hay không. Hãy tìm ô ở mặt trước tờ hóa đơn điện/ga của quý vị mỗi ba tháng có ghi **quý vị có thể tiết kiệm tiền với một chương trình khác**. Nếu hóa đơn có ghi rằng quý vị có thể tiết kiệm tiền, hãy gọi cho công ty năng lượng của quý vị và yêu cầu cho áp dụng Chương trình Ưu đãi Tốt nhất đó. Đây là chương trình năng lượng rẻ nhất cho gia đình từ công ty năng lượng của quý vị. Mỗi công ty năng lượng đều có dịch vụ thông dịch. Số điện thoại có thể được tìm thấy trên hóa đơn của quý vị.

So sánh Năng lượng tiểu bang Victoria (Victorian Energy Compare)

Victorian Energy Compare là một trang mạng của chính phủ so sánh tất cả các chương trình năng lượng của tất cả các công ty năng lượng. Bằng cách trả lời một số câu hỏi trên trang mạng, quý vị sẽ tìm được chương trình năng lượng rẻ nhất cho nhà của mình. Trang mạng bằng tiếng Anh nên quý vị có thể cần ai đó giúp đỡ. Chỉ cần vào compare.energy.vic.gov.au

Nếu những điều này nghe có vẻ khó khăn, quý vị hãy hỏi Chương trình Quy định của tiểu bang Victoria.



Chương trình Quy định của tiểu bang Victoria (VDO)

Nếu không muốn chọn lựa chương trình năng lượng nào, quý vị có thể gọi cho công ty năng lượng của mình và yêu cầu được áp dụng Chương trình Quy định của tiểu bang Victoria - giá điện của chính phủ.

Đây có thể không phải là chương trình năng lượng rẻ nhất cho nhà của quý vị nhưng đó là chương trình với giá điện hợp lý do Chính phủ Victoria quy định. Giá này là như nhau ở tất cả các công ty năng lượng.

Dùng hóa đơn để kiểm soát việc sử dụng năng lượng.

AGL electricity account.

Proudly Australian since 1837.

Important numbers.
 Enquiries: agl.com.au or 131 245
 Faults and emergencies: 132 412 (Powercor)

Your account details.
 Name: Sandra Sample
Account number: 7000 000 222
 Supply address: 26 SAMPLE COURT, SAMPLEVILLE VIC 3008

Your bill overview.
 Balance brought forward: **\$118.55**
 +
 New charges: **\$339.88**
 =
Account balance: \$458.43

How much energy are you using?
 Bill period: 12 Sep 2019 to 10 Dec 2019 (90 days)
 Compare with other homes in your area.
 1 person: 918kWh
 2 people: 1,197kWh
 Average usage data supplied by Australian Energy Regulator based on homes with gas during spring. Visit energymadeeasy.gov.au for more information.

Average daily cost and usage.
 Snapshot:
 Average daily cost: **\$3.78**
 Average daily usage: **12.99kWh**
 Same time last year: **23.13kWh**

Could you save money on another plan?
 Based on your past usage our Saver plan may cost you up to \$120 less per year than your current plan.*
 To switch plans, simply visit agl.com.au/switch or contact us.
 *The above message is required by Victorian energy regulations

Easy ways to manage your account online.
 Enjoy more control. Pay your bill, set-up eBilling and view your energy usage – all in one place – with My Account. Register today at agl.com.au/myaccount

Quý vị có thể cảm thấy nản chí và khó hiểu khi đọc hóa đơn. Các giải thích trong hóa đơn này sẽ cho quý vị biết phần nào của hóa đơn là quan trọng nhất để quý vị có thể tìm thấy thông tin mình cần và bỏ qua những phần không cần.

Số tài khoản

Đây là số tài khoản của quý vị sử dụng với công ty năng lượng của mình. Công ty năng lượng của quý vị sẽ yêu cầu số tài khoản bất cứ lúc nào quý vị nói chuyện với họ.

Hóa đơn của quý vị là bao nhiêu tiền?

Tiền nợ từ các hóa đơn trước

Phần này sẽ cho biết số tiền còn nợ từ các hóa đơn trước đó, nếu quý vị chưa trả hết.

Chi phí năng lượng cho hóa đơn này

Con số này cho biết chi phí cho việc cung cấp năng lượng cho nhà quý vị trong kỳ hóa đơn này.

Tổng số tiền nợ

Đây là số tiền quý vị nợ từ hóa đơn trước cộng với chi phí năng lượng cho kỳ hóa đơn này.



Xem **Tờ Thông tin về Khả năng trả tiền Hóa đơn** để biết thông tin về các quyền được trợ giúp trả tiền hóa đơn năng lượng của quý vị.

Có chương trình năng lượng nào rẻ hơn cho nhà quý vị không?

Ở Victoria, các công ty năng lượng phải cho biết nếu có một chương trình năng lượng nào rẻ hơn cho nhà quý vị. Nếu phần này báo là quý vị có thể tiết kiệm được, quý vị có thể tin tưởng vào thông tin này.



Đọc **Tờ Thông tin về Chương trình Năng lượng Rẻ hơn** của chúng tôi để tìm hiểu cách nhận được chương trình rẻ nhất cho quý vị.

Quý vị hiện đang sử dụng bao nhiêu năng lượng?

Phần này cho biết số lượng điện/ga sử dụng hiện thời trung bình mỗi ngày là bao nhiêu. Và con số chênh lệch giữa lượng điện/ga sử dụng kỳ này so với lượng sử dụng vào cùng kỳ hóa đơn năm ngoái.



Để biết các mẹo hay về các cách tiết kiệm năng lượng dễ dàng nhưng vẫn cảm thấy thoải mái trong nhà, hãy xem **Tờ Thông tin Tiết kiệm Năng lượng** của chúng tôi.

Dịch vụ thông dịch miễn phí

Tất cả các công ty năng lượng đều có dịch vụ thông dịch miễn phí. Nếu quý vị cần thông dịch viên, hãy gọi đến số điện thoại ghi trên hóa đơn của quý vị và làm theo hướng dẫn.



Hãy xem **Tờ Thông tin Hiểu biết về Năng lượng** để biết hướng dẫn của chúng tôi về cách thức năng lượng hoạt động ở Victoria. Chúng tôi giải thích mọi thứ từ việc chọn một công ty năng lượng, hợp đồng năng lượng và giảm giá khi trả tiền hóa đơn đúng hạn.

Quý vị có đang được giảm giá không?

Giảm giá năng lượng rất quan trọng trong việc hỗ trợ quý vị có thể trả được chi phí năng lượng và có thể giúp quý vị tiết kiệm hàng trăm đô la mỗi năm.



Xem **Tờ Thông tin về Giảm giá Năng lượng** của chúng tôi để tìm ra cách tiết kiệm tiền với các khoản giảm giá.

Important information.

Payment assistance. There are a number of options available to eligible customers, including Victorian Government energy concessions and rebates, AGL payment plans and the Centrepay scheme. To find out more, visit agl.com.au/Concessions

Need an interpreter? Call 1300 307 245.

需要传译员吗? 请电上述号码。
هل تحتاج لمتترجم؟ اتصل على الرقم أعلاه.
Cần có thông dịch? Gọi số trên đây.

Hearing impaired (TTY). Call 133 677 and quote 1300 664 358.

If you don't wish to receive marketing information about AGL products and services, visit agl.com.au/DoNotContact

Compare energy plans
Visit compare.energy.vic.gov.au to compare all readily available plans in your area.

Moving? Visit agl.com.au/Move to arrange an electricity connection at your new premises.

Energy efficiency. For information about energy efficiency, visit www.victorianenergysaver.vic.gov.au or call 136 186.

Your electricity supply details.

Page 2 of 3

Supply address: 26 SAMPLE COURT SAMPLEVILLE VIC 3008
Supply period: 12 Sep 2019 to 10 Dec 2019 (90 days)
NMI: 62033944
Energy Plan: Savers

Meter no.	Read type	Start reference ¹	End reference ¹	kWh
A75835	Actual	1,379	2,541	1162.416

¹These reference reads are a guide only and may not reflect the total energy consumption for this billing period. Your next meter read is due between **10 Mar 2020**. Please ensure easy access to your meter on these days.

How we've worked out your bill.

Previous balance and payments.	Total
Previous balance	\$268.55
1 Oct 19 payment	\$150.00cr

Balance brought forward \$118.55

New charges and credits.

Usage and supply charges	Units	Price	Amount
General Usage	1162.416kWh	\$0.29	\$336.98
Supply charge	90 days	\$1.29	\$116.10
Total charges			+ \$453.08

Credits

Annual Electricity Concession	\$65.54cr
8% Pay On Time Discount	\$36.25cr
Total credits	- \$101.79

Total new charges and credits = \$308.98

Total GST = \$30.90

Account balance

(includes GST) = **\$339.88**

Account balance **\$458.43**

Payment not required.

Reference number 7011 1372 2691 2909

Post Billpay

*3201 70111372269129095123

Direct Debit[^]
Sign up to Direct Debit at agl.com.au/Payments or call 131 245.

Visa or Mastercard[^]
Online: agl.com.au/Payments
Phone: 1300 657 386
Billers Code: 208868

Mail
Send your cheque or money order along with this section of the bill to:
AGL Sales Pty Limited
Locked Bag 20024, Melbourne VIC 3001

[^]A 0.45% fee (GST incl.) may apply if we incur a fee due to your payment method, including if you pay by credit or debit card.
-A fee of \$2.00 (incl. GST) may apply if you pay your bill over the counter.



Billers Code: 208868
Ref. Number: 7011 1372 2691 2909



Post Billpay[®]
Make a Post Billpay[®] payment.
Online: postbillpay.com.au Phone: 131 816
In person at any Post Office,™ Billpay Code: 3201



Centrepay
Eligible residential customers can visit humanservices.gov.au/centrepay
AGL Centrepay CRN: 555-068-319-J



PayPal
To pay via PayPal visit agl.com.au/Payments

+00007011137226>

+002662+

<9129095123>

<0000000000> +444+

4

Khó khăn trả tiền hóa đơn



Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc trả tiền hóa đơn, hãy gọi cho công ty năng lượng của quý vị

Bước thứ tư để kiểm soát lại hóa đơn năng lượng (điện/ga) của quý vị là nhờ hỗ trợ để giúp trả tiền hóa đơn của quý vị. Quý vị chỉ cần gọi cho công ty năng lượng của mình.

Ở Victoria, chính phủ có các quy định để đảm bảo các công ty năng lượng giúp đỡ bất kỳ ai gặp khó khăn trong việc trả tiền hóa đơn của họ. Quý vị không cần phải có thẻ chiết giảm mới được trợ giúp!

Điều nên biết

- **Kế hoạch trả tiền** là một cách hữu hiệu để trả chi phí của quý vị. Thay vì trả tiền toàn bộ hóa đơn, kế hoạch này cho phép quý vị thực hiện các khoản tiền trả nhỏ hơn, thường xuyên hơn. Ví dụ: trả tiền hai tuần một lần thay vì trả tiền toàn bộ hóa đơn hàng tháng. Đối với nhiều người, việc trả tiền này dễ thực hiện hơn và ít căng thẳng hơn nhiều. Khi trả theo kế hoạch trả tiền này sẽ không bị tính thêm chi phí nào.
- **Centrepay** Nếu quý vị nhận được khoản chi trả của Centrelink, quý vị có thể thiết lập một chương trình trả tiền tự động có tên là Centrepay. Centrepay miễn phí và giúp quý vị bớt căng thẳng khi phải nhớ thực hiện các khoản tiền trả thường xuyên, bằng cách tự động trả số tiền đã thỏa thuận cho công ty năng lượng của quý vị. Quý vị có thể bắt đầu, thay đổi hoặc ngừng sử dụng Centrepay bất cứ khi nào quý vị muốn. Nói chuyện với công ty năng lượng của quý vị về việc thiết lập chương trình này.

Tôi có thể nhận được sự trợ giúp nào?

Tôi nợ tiền từ một hóa đơn trước đó

Tôi có thể trả tiền hóa đơn tiếp theo của mình

Gọi cho công ty năng lượng của quý vị.
Quý vị có quyền để:

- thiết lập một kế hoạch trả tiền để trả hết số tiền quý vị nợ trong khoảng thời gian hai năm
- Nhận lời khuyên từ công ty năng lượng về cách tiết kiệm năng lượng ở nhà của quý vị

Các quy định đảm bảo rằng quý vị không thể bị cắt nguồn điện/ga khi quý vị đang thảo luận với công ty năng lượng và trả tiền những gì quý vị có thể trả.

Tôi không đủ khả năng trả tiền hóa đơn tiếp theo của mình

Gọi cho công ty năng lượng của quý vị.
Quý vị có quyền để:

- thiết lập một kế hoạch trả tiền thường xuyên với số tiền mà quý vị có thể chi trả
- được tạm hoãn trả bất cứ khoản tiền nào liên quan đến số tiền quý vị nợ từ các hóa đơn trước đó
- được tư vấn về chương trình năng lượng nào rẻ nhất cho nhà quý vị (xem [Tờ Thông tin về Chương trình Năng lượng Rẻ hơn](#) để tìm cách tiết kiệm với chương trình rẻ hơn)
- được trợ giúp từ công ty năng lượng của quý vị để áp dụng các giảm giá năng lượng và các trợ cấp (xem [Tờ Thông tin về Giảm giá Năng lượng](#) của chúng tôi)
- nhận các lời khuyên về cách tiết kiệm năng lượng ở nhà quý vị

Tôi không nợ tiền từ hóa đơn trước

Tôi có thể trả tiền hóa đơn tiếp theo của mình

Tìm hiểu xem quý vị có thể tiết kiệm thêm cho hóa đơn điện/ga của mình hay không bằng cách đọc các Tờ Thông tin về Giảm giá Năng lượng và Chương trình Năng lượng Rẻ hơn của chúng tôi.

Tôi không đủ khả năng trả tiền hóa đơn tiếp theo của mình

Gọi cho công ty năng lượng của quý vị.
Quý vị có quyền để:

- được giúp thiết lập một kế hoạch trả tiền hoặc gia hạn ngày quý vị cần trả tiền.

Quý vị không thể bị cắt nguồn điện/ga nếu quý vị nợ dưới 300 đô la.

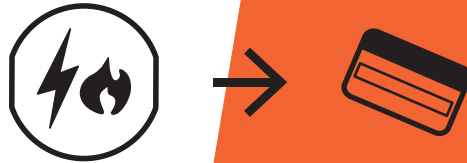
Các quy định ở Victoria đảm bảo rằng quý vị **không thể bị cắt nguồn điện/ga** nếu quý vị:

- Nợ công ty năng lượng của quý vị ít hơn 300 đô la.
- Đang trả tiền hóa đơn thường xuyên theo một chương trình năng lượng. Nếu thỉnh thoảng quý vị bỏ lỡ không trả tiền hoặc trả tiền trễ một chút thì cũng không sao, quý vị chỉ cần gọi điện cho công ty năng lượng của mình để thông báo cho họ.
- Đã nộp đơn xin Trợ cấp Chi trả các Tiện ích (Điện/Nước/Ga). Xem [Tờ Thông tin về Giảm giá Năng lượng](#) của chúng tôi để biết thêm thông tin về khoản trợ cấp này.

Nếu công ty năng lượng không cung cấp cho quý vị bất kỳ trợ giúp nào khi quý vị cần, hãy gọi cho Thanh tra Năng lượng và Nước của Victoria (Energy and Water Ombudsman of Victoria). Ombudsman là một dịch vụ miễn phí và hoạt động như một trọng tài để giải quyết các tranh chấp với các công ty năng lượng. Chỉ cần gọi điện thoại theo số 1800 500 509. Hãy đảm bảo rằng quý vị có sẵn hóa đơn để có thể cung cấp cho họ chi tiết tài khoản của mình.

1

Giảm giá năng lượng (điện/ga)



Thực hiện bước đầu tiên để có hóa đơn điện/ga rẻ hơn

Bước đầu tiên để kiểm soát hóa đơn điện/ga là quý vị xem lại hóa đơn có được tất cả các khoản giảm giá năng lượng được hưởng không. Giảm giá không chỉ cho việc mua thuốc và đi khám bác sĩ với chi phí ít hơn.

Nếu quý vị có Thẻ Chăm sóc Sức khỏe (Health Care Card), Thẻ Chiết giảm cho Người hưởng trợ cấp (Pension Concession Card) hay Thẻ Vàng Cựu chiến binh (Veteran Affairs Gold Card), quý vị cũng có quyền được nhận hóa đơn điện, ga và nước rẻ hơn.

Các giảm giá của chính phủ là một phần quan trọng trong việc làm cho các dịch vụ thiết yếu trở nên công bằng hơn và giá cả phải chăng hơn. Với giảm giá năng lượng, Chính phủ Victoria trả tiền cho công ty năng lượng để làm cho hóa đơn của quý vị rẻ hơn - công ty năng lượng của quý vị không mất đồng nào.

Việc giảm giá năng lượng có thể giúp quý vị tiết kiệm hàng trăm đô la mỗi năm. Và do đó, có được tất cả các khoản giảm giá năng lượng là bước đầu tiên của quý vị để giảm chi phí hóa đơn điện/ga của mình.

Ở Victoria, có rất nhiều khoản giảm giá năng lượng khác nhau. Cách tốt nhất để đảm bảo quý vị không bỏ sót là gọi cho công ty năng lượng của mình và yêu cầu họ kiểm tra xem quý vị có đang nhận được tất cả các khoản giảm giá hay không.

Nếu quý vị không thể trả tiền hóa đơn điện/ga của mình, quý vị có thể nhận được Trợ cấp Chi trả các Tiện ích (Điện/Nước/Ga). Với Chương trình Trợ cấp Chi trả các Tiện ích, quý vị có thể nhận được tới 650 đô la cho điện và 650 đô la cho ga mỗi hai năm để giúp trả tiền các hóa đơn chưa trả tiền. Hãy gọi cho công ty năng lượng của quý vị và hỏi về Trợ cấp Chi trả các Tiện ích

Đây là những điều quý vị cần làm

1 Trước khi quý vị gọi

Quý vị có cần thông dịch không?

Hóa đơn điện/ga của quý vị phải bao gồm chi tiết liên hệ để được dùng dịch vụ thông dịch viên miễn phí. Nếu quý vị cần thông dịch viên, hãy tìm số điện thoại trên hóa đơn và làm theo hướng dẫn.

Đảm bảo rằng quý vị có:

- Hóa đơn điện hoặc ga gần đây
- Thẻ Chiết giảm

2 Khi quý vị gọi

Hãy nói với công ty năng lượng:

“Tôi có thể chiết giảm. Xin vui lòng kiểm tra để đảm bảo rằng tôi đang nhận được tất cả các khoản giảm giá năng lượng mà tôi được hưởng”

Công ty năng lượng sẽ yêu cầu quý vị cung cấp:

- Số tài khoản – quý vị có thể tìm thấy số này trên hóa đơn điện/ga của mình (xem **Tờ Thông tin Đọc Hóa đơn** của chúng tôi).
- Họ tên - họ tên trên hóa đơn phải trùng với họ tên trên thẻ chiết giảm (xem phần ‘Điều nên biết’ bên dưới).
- Địa chỉ cư ngụ
- Ngày sinh
- Thông tin từ thẻ chiết giảm của quý vị:
 - Loại thẻ chiết giảm (Thẻ Chăm sóc sức khỏe, Thẻ Chiết giảm cho Người hưởng trợ cấp hoặc Thẻ Vàng Cựu chiến binh)
 - Họ tên trên thẻ
 - Số hồ sơ riêng Khách hàng (CRN)
 - Ngày hết hạn và ngày bắt đầu của thẻ chiết giảm

Công ty năng lượng sẽ hỏi để tìm ra những khoản giảm giá mà quý vị có thể nhận được. Ví dụ, họ có thể hỏi:

- Quý vị có vấn đề về sức khỏe không?

Công ty năng lượng sẽ xin phép được liên hệ với Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh (DHHS) để kiểm xem quý vị có đủ điều kiện để được giảm giá hay không.

Nếu quý vị đủ điều kiện, các khoản giảm giá của quý vị sẽ tự động được áp dụng cho hóa đơn của quý vị.

3 Sau cuộc gọi của quý vị

Hãy kiểm tra xem các khoản giảm giá có xuất hiện trên mọi hóa đơn hay không (xem **Tờ Thông tin Đọc Hóa đơn**). Nếu chúng không xuất hiện, hãy gọi cho công ty năng lượng.

Hoàn cảnh của quý vị có thể thay đổi, vì vậy hãy gọi cho công ty năng lượng hàng năm để yêu cầu họ kiểm tra xem quý vị có còn đang nhận được tất cả các khoản giảm giá hay không.

Hãy liên hệ với công ty năng lượng để cập nhật thông tin chi tiết về thẻ chiết giảm của quý vị bất kỳ lúc nào khi quý vị:

- Có thẻ chiết giảm mới
- Đổi địa chỉ cư ngụ

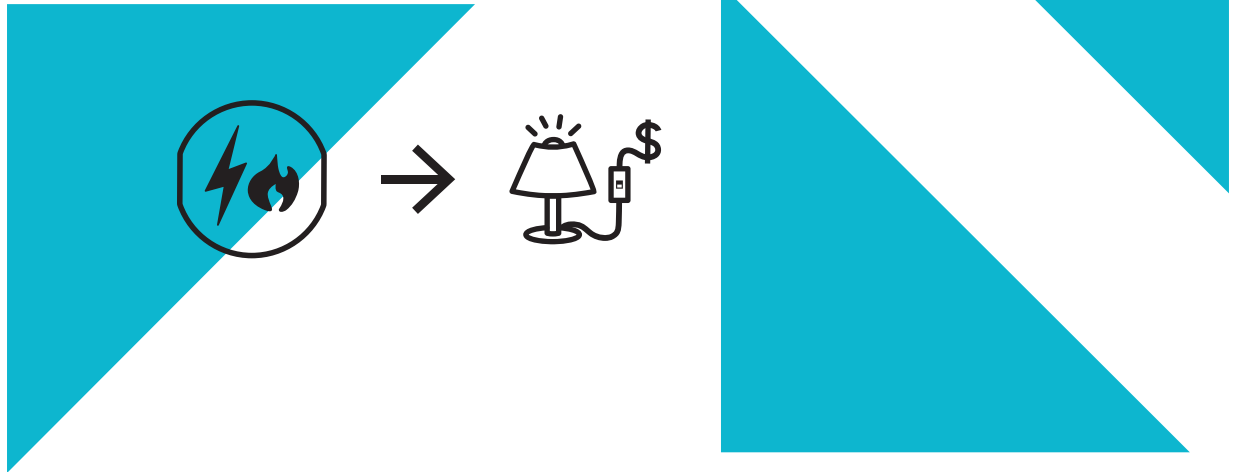
Đừng quên cung cấp thông tin chi tiết về thẻ chiết giảm của quý vị khi quý vị chuyển sang một công ty mới.

Điều nên biết

- Tên trên thẻ chiết giảm quý vị đang sử dụng phải khớp với tên trên hóa đơn điện/ga để yêu cầu được giảm giá. Nếu không, hãy yêu cầu công ty năng lượng thêm tên của chủ thẻ chiết giảm vào hóa đơn điện/ga của quý vị.
- Các khoản giảm giá năng lượng đôi khi có thể bị bỏ sót trong hóa đơn của quý vị. **Hãy kiểm tra các khoản giảm giá trên mọi hóa đơn.**
- Các công ty năng lượng có thể tính ngược ngày được giảm giá của quý vị trong vòng 12 tháng trước đó khi quý vị gọi cho họ. **Hãy kiểm soát các khoản giảm giá điện/ga của quý vị, nhớ gọi cho công ty năng lượng của quý vị ngay hôm nay.**

3

Tiết kiệm năng lượng



Hãy sử dụng năng lượng hợp lý hơn

Bước thứ ba để giảm hóa đơn năng lượng của quý vị là tiết kiệm tiền từ việc sử dụng điện/ga cho các thiết bị trong nhà của mình.

Dưới đây là một số mẹo đơn giản về cách giảm mức tiêu hao năng lượng mà quý vị vẫn cảm thấy thoải mái trong nhà của mình.

Đừng để ý về các món đồ nhỏ

Có rất nhiều lời khuyên về việc tiết kiệm năng lượng nhưng rất nhiều trong số đó nói về những thiết bị thực sự không sử dụng nhiều năng lượng. Ví dụ như bộ sạc điện thoại, ấm đun nước, máy nướng bánh mì và bếp nấu đều rất rẻ khi sử dụng. Quý vị không cần phải lo lắng về việc sử dụng chúng.

Hãy tập trung vào việc giảm thiểu chi phí cho các thiết bị tốn kém nhất - những thứ làm nóng và làm mát - lò sưởi, máy lạnh và tủ lạnh.

Sưởi và làm mát

Có một số điều đơn giản có thể làm để giảm số tiền quý vị phải chi cho việc sưởi ấm và làm mát ngôi nhà của mình. Điều tốt lành là quý vị không phải bị quá lạnh vào mùa đông hoặc quá nóng vào mùa hè khi tiết kiệm tiền.

- Luôn tắt hệ thống sưởi hoặc làm mát nếu quý vị không ở trong phòng hoặc ra khỏi nhà. Quý vị không phải trả tiền cho sưởi hoặc máy lạnh khi không sử dụng. Nó luôn rẻ hơn nếu quý vị tắt mọi thứ khi đi khỏi nhà rồi bật lại khi quý vị về nhà.
- Đóng cửa các phòng trong nhà mà quý vị không sử dụng. Không gian càng nhỏ thì việc sưởi ấm và làm mát càng rẻ. Quý vị sẽ tiết kiệm và thoải mái hơn bằng cách đóng các cửa lại để giữ hơi ấm hay mát trong phòng.
- Đóng rèm cửa để giữ nhiệt vào mùa đông và tránh nắng nóng vào mùa hè.
- Thử chèn kín các khoảng trống xung quanh cửa ra vào và cửa sổ của quý vị. Điều này rất dễ thực hiện và sẽ khiến ngôi nhà của quý vị cảm thấy dễ chịu hơn rất nhiều.

Mẹo sưởi ấm

- Chỉnh lò sưởi của quý vị ở 20 độ.
- Nếu quý vị chỉ mặc áo thun (t-shirt) ở nhà, hãy giảm nhiệt độ lò sưởi xuống hoặc thậm chí tắt. Hãy nhớ rằng việc mặc một chiếc len (jumper) thì chẳng mất gì.
- Nếu quý vị có máy điều hòa không khí chu trình ngược (máy điều hòa không khí có thể làm nóng cũng như làm lạnh), hãy sử dụng nó để sưởi ấm. Loại này sử dụng ít năng lượng hơn so với dùng máy sưởi và có thể giúp quý vị giảm chi phí.
- Nếu có máy sưởi ga, hãy bảo trì máy 3 năm một lần.
- Sử dụng đèn điện thay vì bật máy sưởi qua đêm. Nó rẻ hơn khoảng 20 lần so với máy sưởi.

Mẹo làm mát

- Đặt máy điều hòa không khí của quý vị ở 24 độ để tiết kiệm tiền và luôn cảm thấy thoải mái.
- Nếu quý vị có quạt, hãy sử dụng nó, đặc biệt là qua đêm. Quý vị sẽ ngạc nhiên về số tiền tiết kiệm được cho việc làm mát căn nhà mình.
- Nếu quý vị có rèm che/cửa cuốn an toàn bên ngoài, hãy thả chúng xuống trong mùa hè để tránh nắng nóng.

Tủ lạnh

- Nếu quý vị có tủ lạnh thứ hai hoặc tủ đông mà không chứa nhiều đồ trong đó, hãy để những thứ này vào tủ lạnh chính và tắt tủ lạnh thứ hai hoặc tủ đông cho đến khi quý vị cần đến. Bước đơn giản này sẽ giúp giảm một nửa chi phí sử dụng tủ lạnh của quý vị

Không bao giờ sử dụng ga đóng bình trong nhà của quý vị

Dùng bếp ga rất rẻ và rẻ hơn nhiều so với mua ga đóng bình. Không bao giờ sử dụng các thiết bị ga đóng bình trong nhà vì khí Carbon Monoxide rất nguy hiểm có thể tích tụ.

Để đảm bảo hiệu quả và an toàn, vui lòng bảo trì thiết bị của quý vị thường xuyên bởi kỹ thuật viên có bằng cấp chứng nhận.



2

Chương trình năng lượng (điện/ga) rẻ hơn



Quý vị có thể tiết kiệm tiền với một chương trình khác không?

Bước thứ hai để kiểm soát hóa đơn điện/ga là có được giá năng lượng rẻ hơn cho nhà của quý vị. Điều này không khó như quý vị nghĩ.

Để cung cấp năng lượng cho nhà quý vị, các công ty năng lượng có rất nhiều chương trình khác nhau, mỗi chương trình có các mức giá khác nhau. Quý vị có thể tiết kiệm hàng trăm đô la bằng cách chuyển sang chương trình năng lượng rẻ hơn. Chất lượng và độ tin cậy về điện/ga không thay đổi khi quý vị thay đổi chương trình giá rẻ hơn hoặc thay đổi nhà cung cấp năng lượng.

Vì vậy, quý vị có đang bỏ lỡ việc có được giá điện/ga rẻ hơn không?

Để biết liệu quý vị có thể tiết kiệm được không, hãy nhìn vào mặt trước của hóa đơn điện/ga. Hãy xem [Tờ Thông tin Đọc Hóa đơn](#) của chúng tôi.

Trên hóa đơn, các công ty năng lượng phải cho biết liệu quý vị có thể tiết kiệm tiền với một chương trình rẻ hơn. Chương trình này được gọi là gói "Ưu đãi Tốt nhất". Đây là quy định mà Chính phủ Victoria yêu cầu các công ty năng lượng phải cho quý vị biết nếu công ty có một chương trình năng lượng rẻ hơn cho nhà của quý vị.

Nếu hóa đơn cho quý vị biết có thể tiết kiệm tiền, quý vị có thể tin tưởng vào thông tin này. Chỉ cần gọi cho công ty năng lượng của mình và yêu cầu họ cho quý vị gói 'Ưu đãi Tốt nhất' này. Điều này sẽ đảm bảo quý vị có chương trình năng lượng rẻ nhất cho nhà mình từ công ty năng lượng.

Đây là những điều quý vị cần làm

1 Trước khi quý vị gọi

Quý vị có cần thông dịch không?

Hóa đơn điện/ga của quý vị phải bao gồm thông tin liên hệ dịch vụ thông dịch miễn phí. Nếu quý vị cần thông dịch viên, hãy tìm số điện thoại trên hóa đơn và làm theo hướng dẫn.

Đảm bảo rằng quý vị có:

- Hóa đơn điện hoặc ga gần đây
- Thẻ Chiết giảm

2 Khi quý vị gọi

Hãy nói với công ty năng lượng:

“Hóa đơn của tôi cho biết tôi có thể tiết kiệm tiền bằng một chương trình năng lượng khác. Quý vị có thể vui lòng cho tôi hưởng chương trình Ưu đãi Tốt nhất đó được không?”

Công ty năng lượng sẽ thay đổi chương trình của quý vị sang chương trình ưu đãi tốt nhất khi quý vị gọi điện thoại. Sau đó, quý vị sẽ bắt đầu trả giá rẻ hơn cho năng lượng sử dụng tại nhà của mình.

Chỉ dễ như thế thôi!

Nếu quý vị có thẻ chiết giảm, hãy yêu cầu công ty năng lượng kiểm tra xem quý vị có nhận được tất cả các khoản giảm giá năng lượng không (xem [Tờ Thông tin về Giảm giá Năng Lượng](#) của chúng tôi về cách giảm giá năng lượng có thể giúp quý vị tiết kiệm như thế nào)

Điều nên biết

- Chương trình năng lượng khác với thuê bao điện thoại di động. **Quý vị KHÔNG phải trả hết phần còn lại của hợp đồng khi đổi sang chương trình rẻ hơn.**
- Khi quý vị thay đổi chương trình năng lượng, chính phủ có các quy định để đảm bảo rằng công ty năng lượng của quý vị chỉ có thể tăng giá điện/ga của quý vị mỗi năm chỉ một lần - điều này giúp quý vị biết chắc về mức giá sẽ phải trả.
- Công ty năng lượng phải cho quý vị biết bất kỳ sự thay đổi nào về giá, ít nhất năm ngày trước khi họ thay đổi giá của quý vị.
- Để xem liệu có thể tiết kiệm hay không, quý vị hãy nhớ luôn kiểm tra hóa đơn điện/ga của mình và hãy tìm ô hình chữ nhật nói là quý vị có thể tiết kiệm tiền với một chương trình khác.

Nếu điều này nghe có vẻ khó làm...

- Nếu quý vị không muốn chọn lựa một chương trình điện, khi kết thúc hợp đồng, quý vị sẽ tự động được đưa vào Chương trình Quy định của tiểu bang Victoria (VDO) - giá điện của chính phủ. Đây có thể không phải là chương trình năng lượng rẻ nhất cho nhà của quý vị nhưng đó là giá điện hợp lý do Chính phủ Victoria quy định.
- Giá của VDO là giống nhau, bất kể quý vị mua điện từ công ty nào.
- Một khi có VDO, quý vị sẽ tiếp tục trả theo gói này cho đến khi quý vị yêu cầu chuyển sang một chương trình năng lượng khác.
- VDO là một lựa chọn tốt cho những người không muốn ‘dọ giá’ để tìm giá điện rẻ hơn hoặc không muốn nói chuyện với công ty năng lượng.

Các bước
thực hiện để
có năng lượng rẻ

